





Чому у гіпотамів немає шерсті Why hippos have no hair



 Basilio Gimo, David Ker
 Carol Liddiment
 Nataliya Tyshchuk
 Ukrainian / English
|| Level 2



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Чому у гіпотамів немає шерсті / Why

hippos have no hair

Written by: Basilio Gimo, David Ker

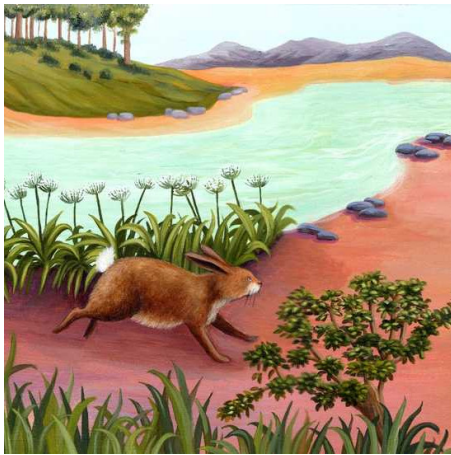
Illustrated by: Carol Liddiment

Translated by: Nataliya Tyshchuk (uk)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



Одного дня Заєць прогулювався біля річки.

...

One day, Rabbit was walking by the riverside.

Hippo was there too, going for a stroll and eating some nice green grass.

...

Гіпопотам також вийшов на прогулянку, щоб поїсти свіжої зеленої трави.





Гіпопотам не побачив Зайця і ненароком наступив йому на лапу. Заєць закричав на Гіпопотама: “Гей, ти, незграбо! Хіба ти не бачиш, що наступив на мою ногу?”

...

Hippo didn't see that Rabbit was there and she accidentally stepped on Rabbit's foot. Rabbit started screaming at Hippo, "You Hippo! Can't you see that you're stepping on my foot?"



Заєць радів, що Гіпопотам залишився без шерсті. З того часу Гіпопотам не відходить далеко від води, тому що боїться вогню.

...

Rabbit was happy that Hippo's hair was burned. And to this day, for fear of fire, the hippo never goes far from the water.



Гіпопотам сказав: "Вибач мені. Я не побачив тебе. Будь ласка, вибач!" Але Заєць не слухав і продовжував кричати: "Ти це зробив навмисно! Колись ти за це заплатиш!"

...

Hippo apologised to Rabbit, "I'm so sorry. I didn't see you. Please forgive me!" But Rabbit wouldn't listen and he shouted at Hippo, "You did that on purpose! Someday, you'll see! You're going to pay!"



Гіпопотам почав кричати і побіг до води. Уся його шерсть згоріла. Гіпопотам заплакав: "Мою шерсть спалив ворог! Моя шерсть згоріла! Моя прекрасна шерсть!"

...

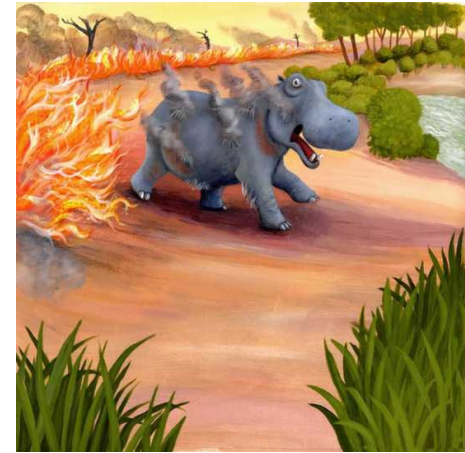
Hippo started to cry and ran for the water. All her hair was burned off by the fire. Hippo kept crying, "My hair has burned in the fire! My hair is all gone! My beautiful hair!"



Заєць пішов до Вогню і сказав: “Підпали Гіпопотама, коли він вийде з води пастися. Він наступив мені на лапу!” Вогонь відповів: “Добре, мій друже. Зроблю так, як ти просиш”.

...

Rabbit went to find Fire and said, “Go, burn Hippo when she comes out of the water to eat grass. She stepped on me!” Fire answered, “No problem, Rabbit, my friend. I’ll do just what you ask.”



Трохи згодом, якраз тоді, коли Гіпопотам їв траву біля річки, раптом почулося: “Шух!” Спалахнув вогонь. Полум’я охопило шерсть Гіпопотама.

...

Later, Hippo was eating grass far from the river when, “Whoosh!” Fire burst into flame. The flames began to burn Hippo’s hair.